

Forfatter: Bille, Jens

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jens (1566-08-18)

Citation: Bille, Jens: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jens (1566-08-18)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (3. bind)*, NIELSEN & LYDICHE, s. 83.
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-003-shoot-L0007431460030055.pdf> (tilgået 27. juli 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (3. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Visborg, 18. August 1566.

Jens Bille til Mogens Gyldenstjerne.

Han beder atter indtrængende om Hjælp af Penge og Levnedsmidler inden Vinteren. Han har hjulpet af sine egne Penge og Korn m. m., saa at han intet har mere, og han kan ikke faa noget. Efter Ulykken med Flaaden er der nu over 1400 Mand, der skal ernæres, og Byen og Landet er forarmet. Han beder om at faa Kirkekornet fra Skaane gjort til Malt og tilsendt ham.

s. 84 Wennliig kierliig hiilßenn nu oc altid forssen[d] ¹⁾ mett Wor Herre. Kierre her Monns Gyllenstjerne, frennde oc siinderliige guode wenn, nest minn wenlig tachsiegelse for alth ærre oc gott, som y mig altid giortt oc beuist haffuer, for huilchit y altid schulle finde mig gantze guoed- willig till att forschilde, wdj hues maade ieg wed ether till wille eller guoede kann werre, kiere her Mons, giff- wer ieg ether ganntze wennliigenn att wiide, att ieg nu nogle gaanng haffuer schriffuith konn. maiits. till om dette hwss legeliighet, om wnnsetning, om malth, rug oc salth. Saa haffuer jeg enn ganng bekomith hanns naadis konn. maiits. naadige suar, daterith thenn første fe- bruarij, liidenndis, att hanns naadis konn. maitts. wille befalle hanns naadis stadholder oc rennthemester att for- schaffe sliigt hiid. Saa haffuer ieg enn icke tiill [thenne] dag, som er thenn 18. augustj, aldielis inge[n] fortrøstning eller wnnsetning bekomith. Haffuer jeg oc nogenn tiid siidenn hafft mith egiith budt ther nedre, huilchith er kommett suarløst tilbage igenn; thi Gud wed, att thett ith hartt korss er. Jeg haffuer nu forlagt aff mith egith baade penninge, kornn oc anddenn deell, saa ieg nu iche mere sielff haffuer, oc iche heller her er att bekomme aff nogenn anddenn. Oc offuer all anddenn wlyche oc beswering er thenne bedrøffuede tiid paa kom[men] me[tt] ko[nn.] mats. orloffs flaade, saa att her enn nu paa landith oc wdj byenn er offuer xiiijc mandth, som y kunde tenncke, huad fordeell the kunde skaffe paa thette fortherrede oc blotte land, saa her er mange, som haffuer hafft god effne oc haffuer nu huerchenn brød eller anddett [t]ill thennom eller theriis børnn, der siig Gud maa offuer forbarne. Jeg haffuer spiißiith wdaff slottiid offuer vjc mannd oc enn nu daglige dag spißer, oc huerchen byenn eller lanndith kand formaae att spiße s. 85dennom, saa her er nu (diss werre) ith armth nesth. Gud maa wiide the beste raad, der som ieg saa schall werre forlatth; kand oc intid forschaffe mett schriffwelßer oc ey heller kann komme sielff till ords. Saa giffwe Gud thet enn bedre ennde, enn thet seer wd till. Kierre her Monns Gyllenstjernn, jeg beder ether saa ganntze giernne [som] min kierre frennde oc høgstfortroende wenn, y wille well giørre oc ramme denn beste middell ther wdj, som y bedre kunde betennche, huad magt ther ligger paa, enn ieg thett schriffue kand, att ieg motthe bekomme wnnsetning engang indenn winther, jc lesther malth, jc lesther rug oc jc lesther salth.....

Jeg haffuer sportt, att boriigmesther wdj O[ess] ¹⁾ schall haffuee beffalning att opberre kirche kornn wdj Skonne, huad thett forslaar, wed ieg iche. Der som konn. maitts. wille giffue beffalning, att samme kornn bleffue giortt till malth, forsseer ieg mig til, att the borgerre wdj Oess lempelig kunde thet forffuordre hiid till lanndith ²⁾. Kierre her Monns Gyllenstjerne, haffuer well Jenns Trudßen ³⁾, hues siell Gud naade, beretiid for mig, huad fliid y haffuer forwennth, att thette huss motth[e] bleffue wnds[att] ther forre fast wiid ether, forhobindis, at Wor Herre motthe engang komme oc hugsualle oss. Kierre her Mons, forlader mig, att ieg biuder saa rundeliige offuer ether; huor y wiide att bruge mig ether till wille eller thiennisthe, schulle y altid haffue att raade oc biude offuer [mig som] offu[er] ethers kierre frennde oc [welw]illige guode wenn. Jeg will her mett haffue ether nu oc altid thenn almeg- tiigiste Gud troligenn beffalith. Lader Karenne hiilße ether mett mange tusind guode nether. Datum Wiisboriig denn 18. augustj aar 66.

Jenns Biilde.

s. 86(Bagpaa: Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erliig welbiurdiig manndtt och strenge riidder her Monns Giildennstjernn till Stiernholm, konn. maiits. min aller naadiigiste herris stadholder paa Kiøbinghaffn slott, min kierre frennde oc synnderliige guoede wenn, gantz wenn- liigen tilschriffuit.

Fra lens Bijlle.